

BAB V

KESIMPULAN DAN SARAN

A. Kesimpulan

Berdasarkan pada pembahasan-pembahasan yang sudah dipaparkan penulis pada bab-bab sebelumnya serta melakukan analisis guna mencari tahu makna *kanyouku* kata *Te* dalam bahasa Jepang, maka dari 48 *kanyouku* penulis menjaring 20 *kanyouku* untuk menjawab beberapa pertanyaan yang ditetapkan pada rumusan masalah, yaitu ditemukan data sebagai berikut :

1. Struktur *kanyouku*
 - a) *Doushi kanyouku* sejumlah 17 *kanyouku*.
 - b) *Meishi kanyouku* sejumlah 1 *kanyouku*.
 - c) *Keiyoushi kanyouku* sejumlah 2 *kanyouku*.
2. Makna leksikal dan idiomatikal yang dilakukan analisis masing-masing sebanyak 20 yaitu :
 - a) Makna Leksikal.
 - 1) 手を繋ぐ = Menyambung tangan
 - 2) 手を加える = Tambah tangan
 - 3) 手が出ない = Tangannya tidak keluar

- 4) 手が早い = Tangannya cepat
- 5) 手も足も出ない = Baik tangan maupun kaki tidak keluar
- 6) 手に余る = Berlebih ditangan
- 7) 手に足を握る = Menggenggam keringat ditangan
- 8) 手を切る = Memotong tangan
- 9) 手が届く = Tangannya sampai
- 10) 手がかかる = Tangannya tergantung
- 11) 手付けを打つ = Menyerang menggunakan tangan
- 12) 手が空く = Tangannya kosong
- 13) 手に乗らない = Tidak naik ke tangan
- 14) 手の内を見せる = Memperlihatkan bagian dalam tangan
- 15) 手もなく = Tangannya juga tidak ada
- 16) 手回しがいい = Putaran tangannya bagus
- 17) 手がない = Tangannya tidak ada
- 18) 手薬煉引く = Menarik pelatihan tangan medis
- 19) 手を汚す = Mengotori tangan

20) 手足となる = Menjadi kaki tangan

b) Makna Idiomatikal.

1) 手を繋ぐ = Bersama-sama

2) 手を加える = Memperbaiki

3) 手が出ない = Tidak bisa mengerjakan sendiri

4) 手が早い = Orang yang kasar

5) 手も足も出ない = Tidak bisa melakukan apa-apa

6) 手に余る = Tidak bisa dilakukan sendiri

7) 手に足を握る = Antusias

8) 手を切る = Melepaskan

9) 手が届く = Diperhatikan sampai detail

10) 手がかかる = Repot

11) 手付けを打つ = Mengambil keputusan

12) 手が空く = Waktu luang, senggang

13) 手に乗らない = Tidak mengikuti

14) 手の内を見せる = Senjata terakhir atau pamungkas

15) 手もなく = Dengan mudah

16) 手回しがいい = Persiapan yang baik

17) 手がない = Tidak ada cara lain

18) 手薬煉引く = Persiapan yang lama untuk menunggu musuh

19) 手を汚す = Repot-repot

20) 手足となる = Patuh, sesuai perintah

3. Hubungan antara makna leksikal dan idiomatikal

a) Metafora sejumlah 6 *kanyouku*

b) Metonimi sejumlah 14 *kanyouku*

c) Dan tidak ditemukan Sinekdoke dalam analisis diatas.

B. Saran

Berdasarkan kesimpulan dari penelitian secara keseluruhan, penulis dapat menyarankan beberapa hal sebagai referensi, diantaranya :

1) Saran bagi penelitian selanjutnya

Penelitian *kanyouku* yang telah dilakukan oleh penulis diharapkan dapat menjadi referensi dan pembelajaran bagi peneliti, khususnya untuk jenis penelitian yang sama.

2) Saran bagi pemelajar bahasa Jepang

Khususnya bagi pemelajar bahasa Jepang di STBA JIA, *kanyouku* bisa juga dipelajari dalam proses mata kuliah *chokai* atau *dokkai*.

3) Bagi Penulis

Kanyouku Te yang sudah dilakukan analisis semoga bisa bermanfaat dan bisa digunakan dalam percakapan bahasa Jepang sehari-hari oleh penulis.